

PIRKEI AVOT (ETHICS OF OUR FATHERS), CHAPTER FOUR

בן זומא אומר: איזהו חכם? הלומד מכל אדם, שנאמר: (תהלים קיט, צט) מכל מלמדי השכלתי כי עדותיך שייחה לי. איזהו גבור? הכובש את יצרו, שנאמר: (משלי טז, לב) טוב ארך אפים מגבור ומשל ברוחו מלכד עיר. איזהו עשיר? השמח בחלקו, שנאמר: (תהלים קכח, ב) יגיע כפיה כי תאכל אשריה וטוב לה. אשריה, בעולם הזה. וטוב לה, לעולם הבא. איזהו מכבד? המכבד את הבריות, שנאמר: (ש"א ב, ל) כי מכבדי אכבד ובזי יקלו:

1 Ben Zoma would say:

Who is wise? One who learns from every person. As is stated, “From all my teachers I have grown wise, for Your testimonials are my meditation.”

Who is strong? The person who overpowers their own inclinations. As is stated, “Better one who is slow to anger than one with might, one who rules their spirit than the conqueror of a city.”

Who is rich? The person who is satisfied with their lot. As is stated, “If you eat of toil of your hands, fortunate are you, and good is to you.” “Fortunate are you” in this world, and “good is to you” in the World to Come.

Who is honorable? The person who honors their fellow creatures. As is stated, “For to those who honor Me, I accord honor; those who scorn Me will be demeaned.”

בן עזאי אומר, הוי רץ למצוה קלה (כבחמוורה), ובורח מן העברה. שמצוה גוררת מצוה, ועברה גוררת עברה. ששכר מצוה, מצוה. ושכר עברה, עברה:

2 Ben Azzai would say: Run to pursue a minor mitzvah, and flee from a transgression. For a mitzvah brings another mitzvah, and a transgression

brings another transgression. For the reward of a mitzvah is a mitzvah, and the reward of transgression is transgression.

וַאֲמַר, אֵל תְּהִי בֹז לְכָל אָדָם, וְאֵל תְּהִי מַפְלִיג לְכָל דְּבָר, שְׂאִין לָךְ אָדָם שְׂאִין לוֹ
שְׂעָה וְאִין לָךְ דְּבָר שְׂאִין לוֹ מְקוֹם:

3 He would also say: Do not scorn any person, and do not discount any thing. For there is no person who has not their hour, and no thing that has not its place.

בִּי לְוִיטָס אִישׁ יִבְנֶה אוֹמֵר, מְאֹד מְאֹד הָיָה שְׂפֵל רוּחַ, שְׂתִקוֹת אָנוּשׁ רַמָּה. רַבִּי יוֹחָנָן בֶּן
בְּרוּקָא אוֹמֵר, כָּל הַמְּחַלֵּל שֵׁם שָׁמַיִם בְּסִתֵּר, נִפְרָעִין מִמֶּנּוּ בְּגִלּוּי. אֶחָד שׁוֹגֵג וְאֶחָד מְזִיד
בְּחִלּוֹל הַשֵּׁם:

4 Rabbi Levitas of Yavneh would say: Be very, very humble, for the aspiration of mortal man is worms.

Rabbi Yochanan the son of Berokah would say: Whoever desecrates the divine name covertly, is punished in public. Regarding the desecration of the Name, the malicious and the negligent are one and the same.

בִּי יִשְׁמַעְאֵל (בְּנוֹ) אוֹמֵר, הַלּוֹמֵד תּוֹרָה עַל מְנַת לְלַמֵּד, מְסַפִּיקִין בְּיָדוֹ לְלַמּוֹד וּלְלַמֵּד.
וְהַלּוֹמֵד עַל מְנַת לַעֲשׂוֹת, מְסַפִּיקִין בְּיָדוֹ לְלַמּוֹד וּלְלַמֵּד לְשִׁמּוֹר וְלַעֲשׂוֹת. רַבִּי צְדוּק אוֹמֵר,
אֵל תַּעֲשֵׂם עֵטְרָה לְהַתְּגַדֵּל בָּהֶם, וְלֹא קָרְדִים לְחַפּוֹר בָּהֶם. וְכִף הִיָּה הַלֵּל אוֹמֵר, וְדַאֲשַׁתְּמַשׁ
בְּתַנְגָּא, חֲלָף. הָא לְמַדְתָּ, כָּל הַנְּהַנֶּה מִדְּבָרֵי תּוֹרָה, נוֹטֵל חַיִּיו מִן הָעוֹלָם:

5 Rabbi Ishmael the son of Rabbi Yosei would say: One who learns Torah in order to teach, is given the opportunity to learn and to teach. One who

learns in order to do, is given the opportunity to learn, to teach, to keep, and to do.

Rabbi Zadok would say: Do not separate yourself from the community. Do not act as a counselor-at-law. Do not make the Torah a crown to magnify yourself with or a spade with which to dig.

So would Hillel say: One who makes personal use of the crown of Torah shall perish. Hence, one who benefits from the words of Torah, removes their life from the world.

רבי יוסי אומר, כל המכבד את התורה, גופו מכבד על הבריות. וכל המחלל את התורה, גופו מחלל על הבריות:

6 Rabbi Yosei would say: Whoever honors the Torah, is honored by the people; whoever degrades the Torah, is degraded by the people.

רבי ישמעאל בנו אומר, החושק עצמו מן הדין, פורק ממנו איבה וגזל ושבועת שוא. והגס לבו בהוראה, שוטה רשע וגס רוח:

7 His son, Rabbi Ishmael, would say: One who refrains from serving as a judge avoids hatred, thievery, and false oaths. One who frivolously hands down rulings is a fool, wicked, and arrogant.

וַאֲהֵיאֵ אֹמֵר, אַל תְּהִי דִן יְחִידִי, שְׂאִין דִּן יְחִידִי אֶלָּא אֶחָד. וְאֵל תֹּאמֵר קִבְלוּ דְעֵתִי, שְׁהוּ
רְשָׁאִין וְלֹא אַתָּה:

8 He would also say: Do not judge alone, for there is none qualified to judge alone, only the One. And do not say, “You must accept my view,” for this is their [the majority’s] prerogative, not yours.

בִּי יוֹנָתָן אֹמֵר, כָּל הַמְּקִיִּים אֶת הַתּוֹרָה מֵעֲנִי, סוֹפוֹ לְקִיּוּמָהּ מֵעֲשֹׂר. וְכָל הַמְּבַטְלִים אֶת הַתּוֹרָה
מֵעֲשֹׂר, סוֹפוֹ לְבִטּוּלָהּ מֵעֲנִי:

9 Rabbi Jonathan would say: Whoever fulfills the Torah in poverty, will ultimately fulfill it in wealth; and whoever neglects the Torah in wealth, will ultimately neglect it in poverty.

בִּי מֵאִיר אֹמֵר, הָיוּ מִמַּעַט בְּעֵסֶק, וְעָסוּק בַּתּוֹרָה. וְהָיוּ שְׂפֵל רוּחַ בְּפָנָיו כָּל אָדָם. וְאִם
בִּטְלָתָ מִן הַתּוֹרָה, יֵשׁ לָהּ בְּטָלִים הַרְבֵּה כְּנִגְדָּהּ. וְאִם עֲמַלְתָּ בַתּוֹרָה, יֵשׁ לְךָ (לוֹ) שְׂכָר הַרְבֵּה
לְתֵנוּ לָהּ:

10 Rabbi Meir would say: Engage minimally in business, and occupy yourself with Torah. Be humble before every person. If you neglect the Torah, there will be many more causes for neglect before you; if you toil much in Torah, there is much reward to give to you.

רַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּן יַעֲקֹב אָמַר, הָעוֹשֶׂה מִצְוָה אַחַת, קוֹנֶה לוֹ פְּרָקְלִיט אֶחָד. וְהַעוֹבֵר עֲבָרָה אַחַת, קוֹנֶה לוֹ קְטִיגוֹר אֶחָד. תְּשׁוּבָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים, כְּתָרִיס בְּפָנָי הַפְּרָעָנוֹת. רַבִּי יוֹחָנָן הַסַּנְדָּלָר אָמַר, כָּל כְּנִסְיָה שֶׁהִיא לְשֵׁם שָׁמַיִם, סוֹפָה לְהִתְקַיֵּם. וְשֶׁאִינָהּ לְשֵׁם שָׁמַיִם, אֵין סוֹפָה לְהִתְקַיֵּם:

11 Rabbi Eliezer the son of Yaakov would say: A person who fulfills one mitzvah, acquires for himself one advocate; a person who commits one transgression, acquires against themselves one prosecutor. Repentance and good deeds are as a shield against retribution.

Rabbi Yochanan the Sandal-Maker would say: Every gathering that is for the sake of Heaven, will endure; which is not for the sake of Heaven, will not endure.

רַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּן שָׁמוּעַ אָמַר, יְהִי כְבוֹד תְּלַמִּידְךָ חָבִיב עֲלֶיךָ כְּשֶׁלְּךָ, וּכְבוֹד חֲבֵרְךָ כְּמוֹרָא רַבָּה, וּמוֹרָא רַבָּה כְּמוֹרָא שָׁמַיִם:

12 Rabbi Eliezer the son of Shamua would say: The honor of your disciple should be as precious to you as your own; the honor of your colleague, as your awe of your master; and your awe of your master as your awe of Heaven.

רַבִּי יְהוּדָה אָמַר, הוּי זְהִיר בְּתַלְמוּד, שִׁשְׁגַגְתָּ תַלְמוּד עוֹלָה זְדוֹן. רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, שְׁלֹשָׁה כְּתָרִים הֵם, כְּתָר תּוֹרָה וְכְתָר כְּהֻנָּה וְכְתָר מַלְכוּת, וְכְתָר שֵׁם טוֹב עוֹלָה עַל גְּבִיחָן:

13 Rabbi Judah would say: Be careful with your studies, for an error of learning is tantamount to a willful transgression.

Rabbi Shimon would say: There are three crowns: the crown of Torah, the crown of priesthood, and the crown of sovereignty; but the crown of a good name surmounts them all.

רבי נהוראי אומר, הוי גולה למקום תורה ואל תאמר שהיא תבוא אחריך, שחבריך יקימוה
בידה. ואל בינתך אל תשען:

14 Rabbi Nehora'i would say: Exile yourself to a place of Torah. Do not say that it will come after you, and that your colleagues will help you retain it. And do not rely on your own understanding.

רבי ינאי אומר, אין בידינו לא משלות הרשעים ואף לא מיסורי הצדיקים. רבי מתאי בן
חרש אומר, הוי מקדים בשלום כל אדם. והוי זנב לאריות, ואל תהי ראש לשועלים:

15 Rabbi Yannai would say: We have no comprehension of the tranquility of the wicked, nor of the suffering of the righteous.

Rabbi Matya the son of Charash would say: Be first to greet every person. Be a tail to lions rather than a head of foxes.

רבי יעקב אומר, העולם הזה דומה לפרוזדור בפני העולם הבא. התקן עצמך בפרוזדור,
כדי שתפנס לטרקליון:

16 Rabbi Yaakov would say: This world is comparable to the antechamber before the World to Come. Prepare yourself in the antechamber so that you may enter the banquet hall.

וְאֵלֶּיךָ יָפֶה אֹמֵר, יָפֶה שְׁעָה אַחַת בְּתַשׁוּבָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים בְּעוֹלָם הַזֶּה, מִכָּל חַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא. וְיָפֶה שְׁעָה אַחַת שֶׁל קוֹרֵת רוּחַ בְּעוֹלָם הַבָּא, מִכָּל חַיֵּי הָעוֹלָם הַזֶּה:

17 He would also say: A single moment of repentance and good deeds in this world is greater than all of the World to Come. And a single moment of bliss in the World to Come is greater than all of the present world.

בִּי שְׂמֵעוֹן בֶּן אֶלְעָזָר אֹמֵר, אַל תִּרְצֶה אֶת חֲבֵרְךָ בְּשַׁעַת כַּעֲסוֹ, וְאַל תִּנְחַמְנוּ בְּשַׁעַת שְׂמִיתוֹ מִטָּל לְפָנָיו, וְאַל תִּשְׁאַל לוֹ בְּשַׁעַת נִדְרוֹ, וְאַל תִּשְׁתַּדֵּל לְרְאוֹתוֹ בְּשַׁעַת קִלְקֻלְתּוֹ:

18 Rabbi Shimon the son of Elazar would say: Do not appease your friend at the time of their anger; do not comfort them while their dead still lies before them; do not ask them about their vow the moment they make it; and do not endeavor to see them at the time of their degradation.

שְׁמוּאֵל הַקָּטָן אֹמֵר, (מִשְׁלֵי כֹד), בְּנִפְל אוֹיְבְךָ אַל תִּשְׂמַח וּבְכִשְׁלוֹ אַל יִגַּל לְבָבְךָ, כִּן יִרְאֶה יְיָ וְרַע בְּעֵינָיו וְהָשִׁיב מֵעֲלֵיו אָפוֹ:

19 Samuel the Small would say: When your enemy falls, do not rejoice; when they stumble, let your heart not be gladdened. Lest G-d see, and it will be displeasing in His eyes, and He will turn His wrath from them [onto you].

אֵלִישָׁע בֶּן אֲבוּיָהּ אוֹמֵר, הַלּוֹמֵד יֶלֶד לְמָה הוּא דוֹמֶה, לְדִיּוֹ כְּתוּבָה עַל נֶיֶר חֲדָשׁ. וְהַלּוֹמֵד זָקֵן לְמָה הוּא דוֹמֶה, לְדִיּוֹ כְּתוּבָה עַל נֶיֶר מְחֻוֵק. רַבִּי יוֹסֵי בֶר יְהוּדָה אִישׁ כֶּפֶר הַבְּבִלִי אוֹמֵר, הַלּוֹמֵד מִן הַקְּטָנִים לְמָה הוּא דוֹמֶה, לְאוֹכֵל עֲנָבִים קְהוּת וְשׁוֹתָה יַיִן מִגֶּתוֹ. וְהַלּוֹמֵד מִן הַזְּקֵנִים לְמָה הוּא דוֹמֶה, לְאוֹכֵל עֲנָבִים בְּשׁוֹלוֹת וְשׁוֹתָה יַיִן יָשׁוּן. רַבִּי אוֹמֵר, אֵל תִּסְתַּכֵּל בְּקִנְיָן, אֲלֵא בְמָה שֵׁישׁ בּוֹ. יֵשׁ קִנְיָן חֲדָשׁ מִלֵּא יָשׁוּן, וְיֵשׁן שֶׁאֶפְלוּ חֲדָשׁ אֵין בּוֹ:

20 Elisha the son of Abuyah would say: One who learns Torah in their childhood, what is this comparable to? To ink inscribed on fresh paper. One who learns Torah in their old age, what is this comparable to? To ink inscribed on erased paper.

Rabbi Yossei the son of Judah of Kfar HaBavli would say: One who learns Torah from youngsters, whom is he comparable to? To one who eats unripe grapes and drinks wine from the press. One who learns Torah from the old, whom is he comparable to? To one who eats ripened grapes and drinks aged wine.

Said Rabbi Meir: Look not at the vessel, but at what it contains. There are new vessels that are filled with old wine, and old vessels that do not even contain new wine.

רַבִּי אֵלְעָזָר הַקָּפֶר אוֹמֵר, הַקְּנֵאָה וְהַתְּאֵוָה וְהַכְּבוֹד מוֹצִיאִין אֶת הָאָדָם מִן הָעוֹלָם:

21 Rabbi Elazar ha-Kapor would say: Envy, lust, and honor drive a man from the world.

וְאָהֵא אֹמְרָא, הַיְלוּדִים לְמוֹת, וְהַמֵּתִים לְהַחְיּוֹת, וְהַחַיִּים לְדוֹן. לֵידַע לְהוֹדִיעַ וּלְהוֹדַע
 אֵלֶּה הַיּוֹצֵר, הַיּוֹצֵר, הַיּוֹצֵר, הַיּוֹצֵר, הַיּוֹצֵר, הַיּוֹצֵר, הַיּוֹצֵר, הַיּוֹצֵר, הַיּוֹצֵר, הַיּוֹצֵר, הַיּוֹצֵר,
 עֵתִיד לְדוֹן בְּרוּךְ הוּא, שְׂאִין לְפָנָיו לֹא עוֹלָה וְלֹא שְׂכָחָה וְלֹא מְשׂוּא פָנִים וְלֹא מְקַח שׂוֹחַד,
 שְׂהַכֵּל שְׁלוֹ. וְדַע שְׂהַכֵּל לְפִי הַחֹשֶׁבֶן. וְאַל יִבְטִיחַ יִצְרָךְ שְׂהַשְׂאוֹל בַּיִת מְנוּס לָךְ, שְׂעַל כְּרֹחַ
 אֶתְּהָ נוֹצֵר, (וְעַל כְּרֹחַ אֶתְּהָ נוֹלֵד), וְעַל כְּרֹחַ אֶתְּהָ חַי, וְעַל כְּרֹחַ אֶתְּהָ מֵת, וְעַל כְּרֹחַ אֶתְּהָ
 עֵתִיד לְתֵן דִּין וְחֹשֶׁבֶן לְפָנָי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:

22 He would also say: Those who are born will die, and those who died will live. The living will be judged, to learn, to teach, and to comprehend that He is G-d, He is the former, He is the creator, He is the comprehender, He is the judge, He is the witness, He is the plaintiff, and He will judge. Blessed is He, for before Him there is no wrong, no forgetting, no favoritism, and no taking of bribes; know, that everything is according to the reckoning. Let not your heart convince you that the grave is your escape; for against your will you are formed, against your will you are born, against your will you live, against your will you die, and against your will you are destined to give a judgement and accounting before the King, King of all kings, the Holy One, blessed be He.